

## ПАМЯТКА ПО ЗАПОЛНЕНИЮ АНКЕТЫ ДЛЯ ОФОРМЛЕНИЯ ЯПОНСКОЙ ВИЗЫ

Данный бланк заполнению не подлежит. К рассмотрению принимается анкета, составленная и заполненная на английском языке.

\*Служебные отметки

(Пожалуйста, наклейте фотографию)

45мм × 35мм

Цветные или черно-белые, одинаковые, сделанные в течение последних 6 мес.

Surname (as shown in passport)/Фамилия (как указано в заграничном паспорте)

Given and middle names/ Имя(как указано в заграничном паспорте)

Other names (including any other names you are or have been known by)/Другие Ф.И.О. (включая любые другие Ф.И.О., под которыми Вы известны или были известны когда-либо) {Девичья фамилия, фамилия при рождении и т.д.}

Date of birth/Дата рождения (Число) / (Месяц) / (Год) Place of birth/Место рождения (Город) (Область) (Страна)

Sex/Пол: Male/ Муж.  Female/ Жен.

Marital status/Семейное положение: Single/Холост/Не замужем  Married/Женат/Замужем  Widowed/Вдовец/Вдова

Divorced/ Разведен(а)

Nationality or citizenship/ Национальность или гражданство

Former and/or other nationalities or citizenships/ Бывшие и/или другие национальность или гражданство (в т.ч. гражданство СССР)

ID No. issued to you by your government/Идентификационный номер, выданный правительством(в РФ ID не присваиваются)

Passport type/Тип паспорта: Diplomatic/Дипломатический  Official/Служебный  Ordinary/Общегражданский  Other/ Другой

Passport No./ Номер паспорта (включая серию)

Place of issue/Место выдачи Date of issue/Дата выдачи (Число) / (Месяц) / (Год)

Issuing authority/Орган, выдавший паспорт Date of expiry/Дата окончания срока действия (Число) / (Месяц) / (Год)

Purpose of visit to Japan/Цель поездки в Японию (конкретно, лаконично напр. «проведение переговоров»)

Intended length of stay in Japan/Продолжительность пребывания в Японии (сколько дней планируете пребывать в Японии)

Date of arrival in Japan/Дата въезда в Японию (не дата выезда из России)

Port of entry into Japan/Пункт въезда в Японию (название аэропорта) Name of ship or airline/Номер рейса или название авиакомпании

Names and addresses of hotels or persons with whom applicant intends to stay/Названия и адреса гостиниц или имена и адреса людей, у которых заявитель намерен остановиться

Name/Название или полное имя Tel./Телефон

Address/Адрес

Dates and duration of previous stays in Japan/Даты и продолжительности предыдущих визитов в Японию

Your current residential address (if you have more than one address, please list them all)/Адрес проживания заявителя в настоящее время (Если имеется более одного адреса, перечислите, пожалуйста, их все) {Фактический адрес, не адрес по прописке}

Address/Адрес

Tel./Телефон {домашний, стационарный} Mobile No./Номер мобильного телефона

Current profession or occupation and position/Профессия или род деятельности, а также должность в настоящее время

Name and address of employer/Название и адрес организации-работодателя

Name/Название или полное имя Tel./Телефон

Address/Адрес

\*Partner's profession/occupation(or that of parents, if applicant is a minor)/Профессия/род деятельности супруга(или профессия/занятие родителей, если заявитель является несовершеннолетним)

Guarantor or reference in Japan(Please provide details of the guarantor or the person to be visited in Japan)/Гарант или поручитель в Японии(Укажите, пожалуйста, подробные сведения о гаранте или принимающей стороне в Японии)

Name/Название или полное имя \_\_\_\_\_ Tel./Телефон \_\_\_\_\_

Address/Адрес \_\_\_\_\_

Date of birth/Дата рождения \_\_\_\_\_ Sex/Пол: Male/Муж.  Female/Жен.   
(Число) / (Месяц) / (Год)

Relationship to applicant/Отношение к заявителю(кем приходится гарант напр. «коллега», «друг», «партнер», «работодатель»)

Profession or occupation and position/Профессия или род деятельности, а также должность в настоящее время \_\_\_\_\_

Nationality and immigration status/Гражданство и иммиграционный статус \_\_\_\_\_

Inviter in Japan(Please write 'same as above' if the inviting person and the guarantor are the same)/Приглашающее лицо в Японии (Напишите, пожалуйста, 'same as above', если приглашающее лицо и гарант-одно и тоже лицо)

Name/Название или полное имя \_\_\_\_\_ Tel./Телефон \_\_\_\_\_

Address/Адрес \_\_\_\_\_

Date of birth/Дата рождения \_\_\_\_\_ Sex/Пол: Male/Муж.  Female/Жен.   
(Число) / (Месяц) / (Год)

Relationship to applicant/Отношение к заявителю {кем Вам приходится приглашающее лицо «друг», «партнер», «родственник»}

Profession or occupation and position/Профессия или род деятельности, а также должность в настоящее время \_\_\_\_\_

Nationality and immigration status/Гражданство и иммиграционный статус \_\_\_\_\_

\*Remarks/Special circumstances, if any/Примечания / Исключительные обстоятельства, если существуют \_\_\_\_\_

Have you ever:

- been convicted of a crime or offence in any country?  
Были ли Вы когда-либо осуждены за правонарушение или преступление в какой-нибудь стране? Да  Нет
- been sentenced to imprisonment for 1 year or more in any country? \*\*  
Были ли Вы когда-либо приговорены к лишению свободы сроком на один год или более в какой-нибудь стране? Да  Нет
- been deported or removed from Japan or any country for overstaying your visa or violating any law or regulation?  
Были ли Вы когда-либо депортированы или выдворены из Японии или любой другой страны по причине нелегального пребывания или нарушения закона или правила? Да  Нет
- been convicted and sentenced for a drug offence in any country in violation of law concerning narcotics, marijuana, opium, stimulants or psychotropic substances? \*\*  
Были ли Вы когда-либо в какой-нибудь стране приговорены и осуждены за наркопреступление, нарушив закон о наркотиках, марихуане, опиуме, стимуляторах или психотропных веществах? Да  Нет
- engaged in prostitution, or in the intermediation or solicitation of a prostitute for other persons, or in the provision of a place for prostitution, or any other activity directly connected to prostitution?  
Занимались ли Вы когда-либо проституцией, посредничеством в занятии проституцией или подстрекательством к занятию проституцией других людей, или предоставлением места для занятий проституцией, или другой деятельностью, непосредственно связанной с проституцией? Да  Нет
- committed trafficking in persons or incited or aided another to commit such an offence?  
Осуществляли ли Вы когда-либо торговлю людьми или побуждали других людей к совершению подобного преступления, или содействовали другим в совершении подобного преступления? Да  Нет

\*\*Please tick "Yes" if you have received any sentence, even if the sentence was suspended.

Отметьте, пожалуйста, "Да", если Вам был вынесен какой-либо приговор, даже если он был приостановлен.

If you answered "Yes" to any of the above questions, please provide relevant details.

Если вы ответили на любой из вышеуказанных вопросов "Да", укажите, пожалуйста, соответствующие детали.

«Настоящим я подтверждаю, что вышеизложенная информация является достоверной. Я признаю, что иммиграционный статус и срок пребывания будут определены японскими иммиграционными властями при въезде в Японию. Я понимаю, что наличие визы не дает право на въезд в Японию без окончательного разрешения компетентных органов в порту прибытия»

«Настоящим я даю свое согласие на предоставление моей личной информации (аккредитованным туристическим агентом в пределах его полномочий по подаче моего заявления на оформление визы) Посольству/Генеральному консульству Японии и (уполномочиваю агента) на оплату визового сбора Посольству/Генеральному консульству Японии, в случае, если таковой сбор требуется».

Date of application /Дата подачи заявления \_\_\_\_\_ Signature of applicant/Собственноручная подпись \_\_\_\_\_

(Число) / (Месяц) / (Год)

{в случае, если за ребенка расписывается один из родителей, то рядом указать напр. «подпись мамы»}

\*It is not mandatory to complete these items.

Пункты, отмеченные звездочкой, необязательны для заполнения.

Любая личная информация, приведенная в настоящем заявлении, а также дополнительная информация, предоставляемая для оформления визы (далее – полученная личная информация), будет обрабатываться и храниться в соответствии с Законом о защите личной информации административными органами (Закон №58 от 2003 года, далее – Закон). Полученная личная информация будет использоваться только в целях обработки заявления на оформление визы и в той степени, в которой это необходимо для целей, указанных в статье 8 Закона. В соответствии с данным Законом полученная личная информация будет защищена от нецелевого использования, утери или несанкционированного доступа.